

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Lista

澳門海關為填補文職人員編制外行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公布報應考人成績名單：

合格應考人：分
一等行政技術助理員——程金鳳..... 72.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一三年六月十八日的批示確認)

二零一三年六月二十七日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 吳志嵐

委員：副關務督察 高潔儀

二等技術員 趙健榮

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado além do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidato aprovado: valores
Cheng Kam Fong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe 72,5

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2013).

Serviços de Alfândega, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Chi Lam, inspectora alfandegária.

Vogais: Kou Kit I, subinspectora alfandegária; e

Chio Kin Weng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

公告

Anúncio

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員及十一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, e para onze trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-

款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do GPTUI, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制內人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 李建基.....	89.38
2.º 黎瑞蘭.....	87.81
3.º 梁美琪.....	84.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年六月二十八日批示確認)

二零一三年六月二十四日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

行政公職局指定人員 龍偉雄（社會工作局顧問
高級技術員）

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Kin Kei.....	89,38
2.º Lai Soi Lan.....	87,81
3.º Leong Mei Kei.....	84,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Junho de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 24 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

Vogais efectivos: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS, designada pelos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos tra-

門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
劉困力..... 79.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年七月三日批示確認)

二零一三年七月二日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室支援廳廳長 陳家輝

正選委員：檢察長辦公室支援廳職務主管 蕭麗媛

行政公職局指定人員 李國彥(社會工作局二等高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$920.00)

新 聞 局

名 單

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門

balhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Liu Yinli 79,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 3 de Julho de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Fai, chefe do Departamento de Apoio do GP.

Vogais efectivos: Siu Lee Lail, chefe funcional do Departamento de Apoio do GP; e

Lee Kuok In, designada pelos SAFP (técnico superior de 2.ª classe, do IAS).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico

特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
李秀玉 81.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年六月二十七日批示確認)

二零一三年六月十四日於新聞局

典試委員會：

主席：區鑑華

委員：歐舜華

葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

superior do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores
Lei Sao Iok 81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ºo Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Au Kam Va.

Vogais: Au Son Wa; e

Ip Mo Lan.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一高等級技術員(法律範疇)一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
袁燕玲.....	85.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年六月二十日於行政公職局

典試委員會：

主席：Yolanda Lau Chan

候補委員：梁堅霞

毛俊良

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yuen In Leng	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Yolanda Lau Chan.

Vogais suplentes: Leong Kin Ha; e

Mou Chon Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
 鄔栩清..... 86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年六月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：Yolanda Lau Chan

正選委員：馮方丹

候補委員：陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal de Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
 Wu Hoi Cheng 86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Yolanda Lau Chan.

Vogal efectivo: Fong Fong Tan.

Vogal suplente: Chan I Vo.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制外合同人員空缺：

行政財政範疇第一職階首席技術員一缺。

II. 編制內人員空缺：

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

II. Lugar do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

二零一三年六月二十五日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

印 務 局

公 告

為填補印務局人員編制傳譯及翻譯人員特別職程的第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於印務局

代局長 Alberto Leão

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一三年三月二十七日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
岑冠波	85.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年六月二十一日管理委員會會議確認)

IMPrensa Oficial

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponível no *website* desta Imprensa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Imprensa Oficial, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 4 de Julho de 2013.

O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam, Kun Po.....	85,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 21 de Junho de 2013).

二零一三年五月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：園林綠化部特級行政技術助理員 梁浩然

澳門監獄一等技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Leong Hou In, assistente técnico administrativo especialista dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins; e

Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncios

為填補民政總署人員編制內相關空缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階首席特級地形測量員壹缺；

第一職階首席特級行政技術助理員貳缺；

第一職階首席顧問高級技術員貳缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一三年六月二十四日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

第002/SCR/2013號公開招標

提供“2013澳門除夕倒數演唱會”

的統籌及執行演出製作、表演者、舞台、燈光、影像播放、音響服務的

按照二零一三年六月七日本署管理委員會第25/2013號會議第55項之決議，現為提供“2013澳門除夕倒數演唱會”的統籌及

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Concurso Público n.º 002/SCR/2013

Fornecimento de serviços de coordenação, de produção de espectáculos, de artistas, palco, iluminação, projecção de imagens e sistema sonoro para o «Concerto da Passagem de Ano – Macau 2013»

Faz-se público que, nos termos da alínea 55 da Deliberação n.º 25/2013 da reunião do Conselho de Administração, de 7 de Junho de 2013, se encontra aberto o concurso público para

執行演出製作、表演者、舞台、燈光、影像播放、音響服務進行公開招標。

服務總價格上限為澳門幣叁佰萬元正 (\$3,000,000.00)。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標方案、承投規則及特定要求表。

截止遞交標書日期為二零一三年七月三十日(星期二)下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署財務處出納繳交。

解釋會日期為二零一三年七月十七日(星期三)下午三時，於本署中華廣場六樓培訓中心舉行。

開標日期為二零一三年七月三十一日(星期三)下午三時，於本署中華廣場六樓培訓中心舉行。

二零一三年七月一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

第1/CCM/2013號公開競投

“澳門文化中心綜合劇院音控台系統之數碼化工程”

根據二零一三年六月七日本署管理委員會之決議，現為澳門文化中心綜合劇院音控台系統之數碼化工程進行公開競投。

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號本署大樓地下文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣柒萬捌仟元正

o fornecimento de serviços de coordenação, de produção de espetáculos, de artistas, palco, iluminação, projecção de imagens e sistema sonoro para o «Concerto da Passagem de Ano – Macau 2013».

O limite máximo do valor global da prestação de serviços é de três milhões de patacas (\$ 3 000 000,00).

O programa do concurso, o caderno de encargos e a tabela das exigências específicas encontram-se à disposição dos interessados no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, todos os dias úteis, durante as horas normais de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 30 de Julho de 2013 (3.ª feira). O proponente ou o seu representante deve entregar a proposta e os seus documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. Com a proposta, deve o proponente apresentar uma caução provisória, no valor de sessenta mil patacas (\$ 60 000,00), mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor do IACM ou cheque bancário, entregue directamente na Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros/Tesouraria do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c.

O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 17 de Julho de 2013 (4.ª feira), no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 15,00 horas do dia 31 de Julho de 2013 (4.ª feira), no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Julho de 2013.

Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Concurso Público n.º 1/CCM/2013

«Substituição, com consola, do controlo sonoro digital do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 7 de Junho de 2013, se acha aberto o concurso público n.º 1/CCM/2013 para a «Substituição, com consola, do controlo sonoro digital do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de \$78 000,00 (setenta e oito mil patacas). A caução pro-

(\$78,000.00)。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零一三年八月九日下午五時正，並於二零一三年八月十二日上午十時，在澳門文化中心會議室進行公開開標。

二零一三年七月二日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

政府綜合服務大樓裝修工程 (第三期)
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門黑沙灣新街新建華商業中心。
3. 承攬工程目的：政府綜合服務大樓裝修工程 (第三期)。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣肆拾伍萬元正 (\$450,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五 (為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加)。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一三年八月二日，下午五時正 (標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製)。

visória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00horas do dia 9 de Agosto de 2013. O acto público do concurso realizar-se-á na Sala de Conferências do Centro Cultural de Macau, pelas 10,00horas do dia 12 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Concurso público da empreitada de «Projecto de modificação do Centro de Serviços da RAEM (3.ª fase)»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Nova da Areia Preta, Centro Comercial San Kin Wa.
3. Objecto da empreitada: Projecto de modificação do Centro de Serviços da RAEM (3.ª fase).
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163 r/c, Edif.-sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 2 de Agosto de 2013 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。

日期及時間：二零一三年八月五日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一三年七月二十六日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過100天。

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價：60%；

——合理工期：10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議：3%；

ii. 工序之連貫關係：3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性：4%；

——對類似工程之經驗：10%；

——材料質量：10%。

15. 附加的說明文件：由二零一三年七月二十六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年七月四日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,608.00）

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza 6.º andar, no dia 5 de Agosto de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 26 de Julho de 2013, cópias do processo de concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 100 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 60%;

- Prazo de execução razoável: 10%;

- Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%;

- Experiência em obras semelhantes: 10%;

- Material: 10%;

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 26 de Julho de 2013, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Julho de 2013.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

公告

Anúncios

為填補下列經濟局以編制外合同任同的人員空缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂：

- 一、高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員二缺；
- 二、技術輔導員職程資訊範疇第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

為填補下列經濟局編制內人員的空缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂：

- 一、督察職程第一職階顧問督察一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior; e
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector; e
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

二零一三年七月四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

消 費 者 委 員 會

名 單

消費者委員會為填補以編制外合同任用的資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員兩缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	李錦生	74.9
2.º	鄧智偉	72.6
3.º	黃啟明	69.0
4.º	吳嘉液	68.2
5.º	謝飛帆	68.0
6.º	葉偉杰	67.8
7.º	林宇滔	67.7
8.º	伍漢強	67.1
9.º	周穎聰	66.0
10.º	高嘉恒	65.8
11.º	卓斌	65.5
12.º	梁智宏	63.6

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lei, Kam Sang	74,9
2.º	Tang, Chi Wai	72,6
3.º	Wong, Kai Meng	69,0
4.º	Ng, Ka Iek	68,2
5.º	Che, Fei Fan	68,0
6.º	Ip, Wai Kit	67,8
7.º	Lam, U Tou	67,7
8.º	Ng, Hon Keong	67,1
9.º	Chao, Weng Chong	66,0
10.º	Kou, Ka Hang	65,8
11.º	Cheok, Pan	65,5
12.º	Leong, Chi Wan	63,6

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
13.º	Lo, Francisco	63.3	13.º	Lo, Francisco	63,3
14.º	黃婉嫻	63.2	14.º	Wong, Un Han	63,2
15.º	陳栢榮	61.5	15.º	Chan, Pak Weng	61,5
16.º	李文偉	60.4	16.º	Lei, Man Wai	60,4
17.º	譚欣虹	59.7	17.º	Tam, Ian Hong	59,7
18.º	袁再輝	59.5	18.º	Yuen, Choi Fai	59,5
19.º	張儉鋒	58.7	19.º	Cheong, Kim Fong	58,7
20.º	陳志豪	58.3	20.º	Chan, Chi Hou	58,3
21.º	李振鵬	58.0	21.º	Li, Zhenpeng	58,0
22.º	陳詠豪	57.1	22.º	Chan, Weng Hou	57,1
23.º	楊杰雄	56.8	23.º	Ieong, Kit Hong	56,8
24.º	黃旺	56.1	24.º	Wong, Wong	56,1
25.º	施明亮	54.3	25.º	Si, Meng Leong	54,3
26.º	蔡嘉靜	50.8	26.º	Choi, Ka Cheng	50,8
27.º	蘇嘉穎	50.0	27.º	Sou, Ka Weng	50,0

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：33名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：44名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經本會執行委員會於二零一三年七月五日批示確認)

二零一三年七月四日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會執行委員會全職委員 陳漢生

正選委員：行政公職局高級技術員 鄭國偉

消費者委員會技術員 劉章才

(是項刊登費用為\$3,334.00)

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: trinta e três candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: quarenta e quatro candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Comissão Executiva deste Conselho, de 5 de Julho de 2013).

Conselho de Consumidores, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Sang, vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores.

Vogal efectivo: Cheang Koc Wai, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lao Cheong Choi, técnico do Conselho de Consumidores.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內以下空缺：

技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）三缺及第一職階首席技術員（行政範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, e um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico;

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 3 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零一一年十二月二十八日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）三缺，並經於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	陳楚文	77.76
2.º	鄧美珊	72.10
3.º	陳艷玲	67.90
4.º	張淑汶	67.20
5.º	吳嘉儀	67.10

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de enfermeiro, grau I, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho de 28 de Dezembro de 2011, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Chen Chuwen	77,76
2.º	Tang Mei San	72,10
3.º	Chan Im Leng	67,90
4.º	Cheong Sok Man	67,20
5.º	Ng Ka I	67,10

排名 姓名	分	Ordem Nome	valores
6.º 蕭貴榮.....	67.00	6.º Sio Kuai Weng	67,00
7.º 李麗儀.....	66.58	7.º Lei Lai I.....	66,58
8.º 吳嘉麗.....	66.40	8.º Ng Ka Lai	66,40
9.º 梁慕潔.....	65.70	9.º Leong Mou Kit	65,70
10.º 蔡素文.....	65.10	10.º Choi Sou Man	65,10
11.º 余瑞盈.....	64.68	11.º U Soi Ieng.....	64,68
12.º 倫詠芝.....	64.40	12.º Lon Weng Chi.....	64,40
13.º 羅淑欣.....	64.00	13.º Lo Sok Ian.....	64,00
14.º 梁倩雅.....	63.80	14.º Leong Sin Nga	63,80
15.º 潘志芳.....	63.70	15.º Pun Chi Fong.....	63,70
16.º 廖艷紅.....	62.90	16.º Lio Im Hong.....	62,90
17.º 黃麗萍.....	62.34	17.º Wong Lai Peng.....	62,34
18.º 梁敏晶.....	62.30	18.º Leong Man Cheng.....	62,30
19.º 邱潔.....	62.20	19.º Iao Kit.....	62,20
20.º 陳嘉敏.....	62.00	20.º Chan Ka Man.....	62,00
21.º 曾露茵.....	61.86	21.º Chang Lou Ian.....	61,86
22.º 李思韻.....	61.20	22.º Lei Si Wan	61,20
23.º 梁瑞家.....	60.98	23.º Leong Soi Ka	60,98
24.º 許家權.....	60.96	24.º Hoi Ka Kun	60,96
25.º 伍麗英.....	60.66	25.º Ng Lai Ieng.....	60,66
26.º 梁嘉麗.....	60.60	26.º Leong Ka Lai	60,60
27.º 胡慧儀.....	60.50	27.º Wu Wai I.....	60,50
28.º 陳敏倩.....	60.40	28.º Chan Man Sin	60,40
29.º 梁家敏.....	60.28	29.º Leong Ka Man.....	60,28
30.º 陳嘉儀.....	60.08	30.º Chan Ka I	60,08
31.º 黃震邦.....	59.74	31.º Wong Chan Pong.....	59,74
32.º 歐陽雪美.....	59.04	32.º Ao Ieong Sut Mei	59,04
33.º 梁詠嫻.....	58.94	33.º Leong Weng San.....	58,94
34.º 周婉斯.....	58.90	34.º Chao Un Si	58,90
35.º 袁珮娜.....	58.50	35.º Un Pui No.....	58,50
36.º 王靜榮.....	58.00	36.º Wong Cheng Weng.....	58,00
37.º 鄭瑤華.....	57.80	37.º Cheang Io Wa	57,80
38.º 黃斌君.....	57.30	38.º Wong Pan Kuan.....	57,30
39.º 陳晚虹.....	56.00	39.º Chan Man Hong.....	56,00
40.º 張文君.....	54.40	40.º Cheong Man Kuan	54,40
41.º 黃瑞婉.....	53.40	41.º Wong Soi Un	53,40

因缺席專業面試而被除名之投考人：

Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional:

序號	姓名	Ordem Nome
1.º	周明珠	1.º Chao Meng Chu
2.º	張光發	2.º Cheong Kuong Fat

序號	姓名	Ordem	Nome
3.º	張丹芝	3.º	Cheong Tan Chi
4.º	何浩斐	4.º	Ho Hou Fei
5.º	何衍瑤	5.º	Ho In Io
6.º	關金煥	6.º	Kuan Kam Wun
7.º	林昇威	7.º	Lam Seng Wai
8.º	藍惠欣	8.º	Lam Wai Ian
9.º	盧志威	9.º	Lou Chi Wai
10.º	蕭安儀	10.º	Sio On I
11.º	譚嬋芳	11.º	Tam Sim Fong
12.º	鄧宏榮	12.º	Tang Wang Weng

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年六月二十五日的批示認可)

二零一三年六月二十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：普通科醫生 黃志偉

正選委員：一級護士 李翠琴

候補委員：一級護士 容家敏

(是項刊登費用為 \$4,283.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Wai, médico geral.

Vogal efectivo: Lei Choi Kam, enfermeira, grau 1.

Vogal suplente: Iong Ka Man, enfermeira, grau 1.

(Custo desta publicação \$ 4 283,00)

公告

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制內二等技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同日上載於本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考人可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data do presente anúncio, se encontram afixados, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A, Macau, e publicados no *website* do EPM, www.epm.gov.mo, a lista dos resultados da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal deste Estabelecimento Prisional, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da referida lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一三年六月二十六日於澳門監獄

典試委員會主席 曾文威

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄副獄長 呂錦雲

正選委員：澳門監獄監務事務廳廳長 吳銳安

民政總署設備處處長 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Junho de 2013.

O Presidente do Júri, *Chang Man Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Loi Kam Wan, subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau ; e

Vong Io Chou, chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

勞工事務局首席高級技術員 冼詠恆

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Sin Weng Hang, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局一等翻譯員 周凌珊

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chau Leng San, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）第一職階首席高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分數	備註
1.º 林穎然.....	76.63	
2.º 金美君.....	76.07	
3.º 吳曉玲.....	74.83	
4.º 鄭翠萍.....	74.33	
5.º 蘇淑芹.....	73.67	
6.º 鄭秋玲.....	72.80	
7.º Dias, Angela Beatriz.....	71.60	
8.º 廖淑琮.....	71.50	
9.º 張錦開.....	70.97	
10.º 林國華.....	70.70	
11.º 黃德茵.....	68.87	
12.º 梁平芳.....	67.70	
13.º 劉焯基.....	66.57	
14.º 盧詩琪.....	64.30	
15.º 陳暢堅.....	64.27	
16.º 李靖勇.....	63.27	
17.º 張遠嘉.....	61.97	a)
18.º 梁嘯丁.....	61.97	

備註：

a) 在職級的年資較長。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional reabilitação – fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores notas
1.º Lam Wing Yin.....	76,63
2.º Kam Mei Kwan Suzana.....	76,07
3.º Ng Io Leng.....	74,83
4.º Chiang Choi Peng.....	74,33
5.º Sou Sok Kan.....	73,67
6.º Cheang Chao Leng.....	72,80
7.º Dias Angela Beatriz.....	71,60
8.º Liu Sok Keng.....	71,50
9.º Cheong Kam Hoi.....	70,97
10.º Lam Kuok Wa.....	70,70
11.º Wong Tak Ian.....	68,87
12.º Leong Peng Fong.....	67,70
13.º Lao Cheuk Kei.....	66,57
14.º Lou Si Kei Felicia.....	64,30
15.º Chan Cheong Kin.....	64,27
16.º Lee Ching Yong.....	63,27
17.º Cheong Un Ka.....	61,97 a)
18.º Leong Sio Teng.....	61,97

Notas:

a) Maior antiguidade na categoria.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para

區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月五日於衛生局

典試委員會：

主席：肺科顧問醫生 李偉成醫生

正選委員：香港物理治療師 趙錦華博士

物理治療及康復科顧問醫生 蔡琳玉醫生

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程(康復職務範疇——物理治療)第一職階一等高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分數	備註
1.º 蘇淑芹.....	73.83	a)
2.º 鄧穎怡.....	73.83	
3.º 吳曉玲.....	73.07	
4.º 金美君.....	72.07	
5.º 張錦開.....	70.53	
6.º 林穎然.....	69.27	
7.º 鄭翠萍.....	69.03	
8.º 司徒玉芬.....	68.70	
9.º 陳暢堅.....	68.50	
10.º 鄭秋玲.....	68.23	
11.º 李靖勇.....	67.77	
12.º 盧志偉.....	67.37	
13.º Dias, Angela Beatriz.....	67.23	
14.º 劉焯基.....	67.03	
15.º 趙可儀.....	66.90	
16.º 林國華.....	66.63	
17.º 黃德茵.....	66.37	
18.º 劉志顯.....	66.30	
19.º 梁嘯丁.....	65.50	
20.º 梁平芳.....	61.07	

a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivos: Dr. Chiu Kam Wah, fisioterapeuta de Hong Kong; e

Dra. Choi Lam Yuk, médica consultora de medicina física e reabilitação.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores notas</i>
1.º Sou Sok Kan.....	73,83 a)
2.º Tang Weng I.....	73,83
3.º Ng Io Leng.....	73,07
4.º Kam Mei Kwan Suzana.....	72,07
5.º Cheong Kam Hoi.....	70,53
6.º Lam Wing Yin.....	69,27
7.º Chiang Choi Peng.....	69,03
8.º Si Tou Iok Fan.....	68,70
9.º Chan Cheong Kin.....	68,50
10.º Cheang Chao Leng.....	68,23
11.º Lee Ching Yong.....	67,77
12.º Lo Chi Vai.....	67,37
13.º Dias Angela Beatriz.....	67,23
14.º Lao Cheuk Kei.....	67,03
15.º Chio Ho I.....	66,90
16.º Lam Kuok Wa.....	66,63
17.º Wong Tak Ian.....	66,37
18.º Lau Chi Hin.....	66,30
19.º Leong Sio Teng.....	65,50
20.º Leong Peng Fong.....	61,07

合格投考人:	分數	備註
21.º 盧詩琪.....	60.57	
22.º 周燕玲.....	59.97	
23.º 張遠嘉.....	59.87	

備註:

a) 在公職的年資較長。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月五日於衛生局

典試委員會:

主席: 肺科顧問醫生 李偉成醫生

正選委員: 香港物理治療師 趙錦華博士

物理治療及康復科顧問醫生 蔡琳玉醫生

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程(康復職務範疇——物理治療)第二職階二等高級衛生技術員六缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人:	分數	備註
1.º 鄧穎怡.....	78.00	
2.º 李靖勇.....	77.50	
3.º 盧志偉.....	73.50	
4.º 吳曉玲.....	73.00	
5.º 朱文鋒.....	72.50	a)
6.º 趙可儀.....	72.50	
7.º 盧詩琪.....	70.50	
8.º 陳志敏.....	69.50	a)
9.º 鄭翠萍.....	69.50	b)
10.º 劉焯基.....	69.50	
11.º 林凱欣.....	68.50	

Candidatos aprovados:	valores notas
21.º Lou Si Kei Felicia.....	60,57
22.º Chao In Leng.....	59,97
23.º Cheong Un Ka.....	59,87

Notas:

a) Maior antiguidade na função pública.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivos: Dr. Chiu Kam Wah, fisioterapeuta de Hong Kong; e

Dra. Choi Lam Yuk, médica consultora de medicina física e reabilitação.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, área funcional reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores notas	
1.º Tang Weng I.....	78,00	
2.º Lee Ching Yong.....	77,50	
3.º Lo Chi Vai.....	73,50	
4.º Ng Io Leng.....	73,00	
5.º Chu Man Fong.....	72,50	a)
6.º Chio Ho I.....	72,50	
7.º Lou Si Kei Felicia.....	70,50	
8.º Chan Chi Man.....	69,50	a)
9.º Chiang Choi Peng.....	69,50	b)
10.º Lao Cheuk Kei.....	69,50	
11.º Lam Hoi Ian.....	68,50	

合格投考人:	分數	備註	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	notas
12.º 陳暢堅.....	66.50		12.º Chan Cheong Kin.....	66,50	
13.º 梁嘯丁.....	65.50		13.º Leong Sio Teng.....	65,50	
14.º 司徒玉芬.....	62.50		14.º Si Tou Iok Fan.....	62,50	
15.º 張遠嘉.....	62.00		15.º Cheong Un Ka.....	62,00	
16.º 陳建華.....	61.50		16.º Chan Kin Wa.....	61,50	
17.º 周燕玲.....	59.50		17.º Chao In Leng.....	59,50	

備註:

a) 職級年資較長。

b) 學歷較高。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月五日於衛生局

典試委員會:

主席: 肺科顧問醫生 李偉成醫生

正選委員: 香港物理治療師 趙錦華博士

物理治療及康復科顧問醫生 蔡琳玉醫生

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下:

合格投考人:	分
1.º 梁佩芝.....	83.69
2.º 蕭慧賢.....	81.19 a)
3.º 吳婉祺.....	81.19

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，因投考人職級的年資較長。

Notas:

a) Maior antiguidade na categoria;

b) Maiores habilitações académicas.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivos: Dr. Chiu Kam Wah, fisioterapeuta de Hong Kong; e

Dra. Choi Lam Yuk, médica consultora de medicina física e reabilitação.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Pui Chi.....	83,69
2.º Sio Wai In.....	81,19 a)
3.º Ng Un Kei.....	81,19

a) De acordo com o artigo n.º 26 do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato com mais antiguidade na categoria tem preferência.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 方乃岳

正選委員：衛生局二等高級技術員 高惠珠

澳門保安部隊事務局二等高級技術員 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Nai Ngok, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Kou Wai Chu, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階二等技術員(英文)一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 梁麗珊.....	71.23
2.º 陸詠儀.....	66.74
3.º 陳紫欣.....	65.88
4.º 劉美英.....	65.63
5.º 洪燕飛.....	65.30
6.º 庄瑜玲.....	65.29
7.º 林芳.....	63.16
8.º 高雪芝.....	62.58
9.º 林安莉.....	62.16
10.º 張倩韻.....	61.89
11.º 周淑婷.....	61.53
12.º 譚曉汶.....	61.39

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Língua Inglesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Lai San.....	71,23
2.º Luk Weng I.....	66,74
3.º Chan Chi Ian.....	65,88
4.º Lao Mei Ieng.....	65,63
5.º Hong In Fei.....	65,30
6.º Chong U Leng.....	65,29
7.º Lam Fong.....	63,16
8.º Kou Sut Chi.....	62,58
9.º Lam On Lei.....	62,16
10.º Cheong Sin Wan.....	61,89
11.º Chao Sok Teng.....	61,53
12.º Tam Hio Man.....	61,39

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
13.º 蔡苑秋.....	61.22	13.º Choi Un Chao.....	61,22
14.º 黃苑芬.....	60.92	14.º Wong Un Fan.....	60,92
15.º 陳婉貞.....	60.48	15.º Chan Un Cheng.....	60,48
16.º 余慧心.....	60.39	16.º Iu Wai Sam.....	60,39
17.º 楊小鳳.....	59.85	17.º Ieong Sio Fong.....	59,85
18.º 劉敏.....	59.58	18.º Lao Man.....	59,58
19.º 劉嘉麗.....	59.20	19.º Lao Ka Lai.....	59,20
20.º 楊雅菁.....	58.68	20.º Ieong Nga Cheng.....	58,68
21.º 容麗玲.....	58.57	21.º Iong Lai Leng.....	58,57
22.º 彭淑嫻.....	58.39	22.º Pang Sok Han.....	58,39
23.º 陳子成.....	56.90	23.º Chan Chi Seng.....	56,90
24.º 馮惠玲.....	56.77	24.º Fong Wai Leng.....	56,77
25.º 梁家恩.....	56.68	25.º Leong Ka Ian.....	56,68
26.º 劉煥芝.....	56.27	26.º Lao Wun Chi.....	56,27
27.º 程靄怡.....	56.24	27.º Cheng Oi I.....	56,24
28.º 何寶怡.....	56.10	28.º Ho Pou I.....	56,10
29.º 鮑嘉敏.....	54.95	29.º Pao Ka Man.....	54,95
30.º 李蓉蓉.....	54.33	30.º Lei Iong Iong.....	54,33
31.º 楊遠婧.....	52.78	31.º Ieong Un Cheng.....	52,78
32.º 朱麗貞.....	52.69	32.º Chu Lai Cheng.....	52,69
33.º 蔡英靈.....	51.97	33.º Choi Ieng Leng.....	51,97
34.º 胡彩虹.....	50.60	34.º Wu Choi Hong.....	50,60
35.º 吳芝蘭.....	50.28	35.º Ng Chi Lan.....	50,28

沒有出席專業面試的投考人: 3名。

Três (3) candidatos faltaram à entrevista profissional.

不合格的投考人:

Candidato reprovado:

李兆琳 a)

Li Siu Lam a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一三年六月二十五日的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2013).

二零一三年六月十八日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Junho de 2013.

典試委員會:

O Júri:

主席:廳長 阮佩賢

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

正選委員：廳長 袁凱清

顧問高級技術員 鄧楚君

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Vogais efectivas: Un Hoi Cheng, chefe de departamento; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄭耀華	80.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年六月十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 鄭少珍

正選委員：顧問高級技術員 Adelaide Ferreira Castilho

一高等級技術員(教育暨青年局) 鄭錫杰

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.gov.mo>)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuong, Pedro Io Va	80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Siu Chan, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Adelaide Ferreira Castilho, técnica superior assessora; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe (Direcção dos Serviços de Educação e Juventude).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e

macautourism.gov.mo) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺。

二零一三年七月二日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato individual de trabalho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

社會工作局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年六月二十六日的批示，批准以審查文件、限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考。

編制內：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

二、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

編制外合同：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

1. Duas vagas de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

3. Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na

科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效日期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一三年七月二日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
梁競雄.....	79.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年六月二十五日的批示認可)

二零一三年六月五日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Keng Hong	79,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2013).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Junho de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior principal do GAES; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

(公開招標編號:PT/008/2013)

(Concurso Público n.º PT/008/2013)

根據社會文化司司長於二零一三年六月二十六日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區大學賓館供應及安裝升降機進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2013, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de elevadores na pousada da universidade no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

有意競投者可從二零一三年七月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 10 de Julho de 2013, nos dias úteis, das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

為了解競投標的供應及安裝升降機之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一三年七月十六日上午十一時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

A fim de compreender os pormenores dos elevadores a fornecer e instalar no âmbito deste concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 16 de Julho de 2013, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º andar, Sala JLG301 da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

截止遞交投標書日期為二零一三年八月一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬伍仟元正(\$65,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 1 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一三年八月二日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 2 de Agosto de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

二零一三年七月三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 3 de Julho de 2013.

副校長 黎日隆 (行使澳門大學校長授予的權力)

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

公告

Anúncio

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員六缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social,

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月三日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *Intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年六月二十五日作出的批示，批准為判給“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：水塘步行徑區域。
4. 承投工程目的：為貴賓、評述員及贊助商區域安裝一個臨時的結構，包括安裝及拆卸兩個設有屋面的鋼結構樓層、臨時的結構平台及金屬扶手欄杆、公共通道及樓梯間、並安裝所有電器設備及設施等工程，以及設計、搭建及拆卸名稱“貴賓看台”的臨時的看台座位於水塘步行徑上，包括調整所需地面平水及建造看台周邊的入口、通道及所需的相關工作。
5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。
7. 承投類型：以總額承投。

COMISSÃO DO GRANDE PRÊMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 2 — Instalações para VIPs, Sponsors e Comentadores para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.
4. Objecto da empreitada: instalação duma estrutura temporária para as zonas de VIPs, de comentadores e de patrocinadores, incluindo a montagem e desmontagem de uma estrutura metálica de dois andares com cobertura, instalação duma plataforma temporária e dos respectivos corrimãos metálicos, das passagens comuns e espaços com degraus de acesso e dos sistemas de energia eléctrica e demais equipamentos, assim como o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «VIP Stand», incluindo a construção do nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾伍萬元正（\$250,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

13. 交標地點、日期及時間：直至八月一日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可出席於七月十七日上午十時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：八月二日下午三時。

16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 工期10%；

c) 施工計劃10%；及

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii. 人力資源及建議資源的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗10%；

i. 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；

ii. 同類型公共或私人工程的經驗5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

8. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 1 de Agosto.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 17 de Julho, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 2 de Agosto, pelas 15,00 horas.

16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 10%;

c) Plano de trabalhos: 10%;

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 10%;

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 5%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年七月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$4,077.00）

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年六月二十五日作出的批示，批准為判給“第4號工程——製造及放置防撞車胎及Tecpro防撞欄工程、圍欄、站台及賽道維修工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承投工程目的：此項工程內容是建造、拆卸及存倉一個臨時的金屬行人天橋、於維修站保護牆安裝及拆卸保護網、於行人及行車天橋安裝夾板、製造攝影記者及旗手站台，維修及髹漆賽道的保護牆，以及於賽事期間供應修補賽道的物料。以及製造及安裝有防撞膠皮覆蓋的防撞車吹、安裝防撞墊褥及防撞路緣膠帶於東望洋賽道部分的彎位，包括製造及安裝所有需要的配件為組裝Tecpro防撞欄。

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾壹萬元正（\$210,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 4 — Obras de manufaturação e colocação de barreiras de pneus e tecpro e obras de vedação, plataformas e conservação geral do Circuito para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: circuito da guia.

4. Objecto da empreitada: a referida obra tem como objecto a construção de uma passagem aérea metálica para peões, a sua posterior desmontagem e armazenamento, a montagem e posterior desmontagem da rede de protecção no *pitwall*, de vedações em contraplacado e em rede para viadutos e passagens, a construção de plataformas nos postos dos comissários de pista, para fotógrafos, as reparações e pinturas dos muros do circuito e o fornecimento de materiais para eventuais reparações do circuito durante as competições, assim como a manufaturação e montagem de barreiras de pneus de protecção com cobertura de mantas de borracha e a montagem de colchões de protecção e de lancis plásticos biselados (kerbs) em algumas das curvas do Circuito da Guia, incluindo toda a produção e instalação dos respectivos acessórios necessários para a montagem de barreiras Tecpro.

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 210 000,00 (duzentas e dez mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。
13. 交標地點、日期及時間：直至八月五日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可出席於七月十七日上午十一時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。
15. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
- 日期及時間：八月六日下午三時。
16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。
17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
- a) 價格70%；
- b) 工期10%；
- c) 施工計劃10%；及
- i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；
- ii. 人力資源及建議資源的合適性7%；
- d) 同類型之施工經驗10%；
- i. 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；
- ii. 同類型公共或私人工程的經驗5%；
- 計算之方式根據招標方案內第11條之說明。
18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：
- 地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
- 日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。
- 價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 5 de Agosto.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 17 de Julho, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;
- Dia e hora:* 6 de Agosto, pelas 15,00 horas.
16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 10%;
- c) Plano de trabalhos: 10%;
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
- ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%;
- i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 5%;
- ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.
- O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.
18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:
- Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;
- Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;
- Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

二零一三年七月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑)

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
 崔永光..... 83.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局組長 Maria Goretti Chan

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 張好霞

民政總署一等技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
 李綺雯 72.81

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
 Choi Weng Kuong 83,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Maria Goretti Chan, chefe de sector da DSSOPT.

Vogais efectivas: Cheong Hou Ha, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
 Lee I Man 72,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 陳澤權

正選委員：土地工務運輸局科長 Henrique Niza

個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員四缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁希同	78.94
2.º 袁德寶	77.25
3.º 熊嘉倫	74.69
4.º 梁惠玲	72.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 鄭建業

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 陳婉屏

行政公職局一等高級技術員 羅景文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Chak Kun, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Henrique Niza, chefe da secção da DSSOPT; e

Lei Man Tou, técnica superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Hei Tong	78,94
2.º Un Tak Pou	77,25
3.º Hong Ka Lon	74,69
4.º Leong Wai Leng	72,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuong Kin Ip, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Un Peng, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Lo Keng Man, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階主任翻譯員一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
黃偉儀 82.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 謝紅

正選委員：土地工務運輸局顧問翻譯員 Gregório Domingo da Rocha

民政總署顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問高級技術員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Wong Wai Yi 82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Hong, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Gregório Domingo da Rocha, intérprete-tradutor assessor da DSSOPT; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

“氹仔松樹尾社區中心建造承包工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：位於鄰近氹仔律政司街之土地。
4. 承攬工程目的：建造地下停車場及預留社會設施空間。
5. 最長施工期：660 天（六百六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$4,700,000.00（澳門幣肆佰柒拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso público para

«Empreitada de construção do Centro Comunitário junto à Povoação Chun Su Mei, Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: terreno junto à Rua do Delegado na Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção de instalações sociais de estacionamento subterrâneo.
5. Prazo máximo de execução: 660 dias (seiscentos e sessenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no Programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 4 700 000,00 (quatro milhões e setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年八月八日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年八月九日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$2,400.00（澳門幣貳仟肆佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 8 de Agosto de 2013, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 9 de Agosto de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 400,00 (duas mil e quatrocentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. 附加的說明文件：由二零一三年七月二十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年七月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 22 de Julho de 2013, inclusivé e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員之第一職階首席技術員一缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

港務局

名單

港務局為填補編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Melinda Chan.....	80.50	Melinda Chan	80,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月十八日於港務局

典試委員會：

主席：港務局首席顧問高級技術員 黃潔嫻

正選委員：行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

港務局二等技術員 李雪玲

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 18 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Kit Han, técnico superior assessor principal da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lei Sut Leng, técnico de 2.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

Anúncio

港務局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱：

第一職階重型車輛司機二缺。

二零一三年七月三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Capitania (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato de assalariamento da Capitania dos Portos, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão.

Capitania dos Portos, aos 3 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Lista

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental

考，以個人勞動合同方式招聘第一職階郵差六缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	李俊健.....	77.75
2.º	陳啓利.....	71.50
3.º	周應基.....	68.50
4.º	陳學明.....	68.00
5.º	關德倫.....	61.00
6.º	陳衛文.....	60.00
7.º	梁凌杰.....	58.50
8.º	彭家俊.....	58.00
9.º	吳鐘响.....	57.50
10.º	陳偉文.....	56.50
11.º	馮建偉.....	52.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：7名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：8名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：5名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一三年六月二十六日的批示確認）

二零一三年六月十九日於郵政局

典試委員會：

主席：派遞組主管 楊樹清

正選委員：特快專遞暨包裹範圍協調員 李偉文

顧問高級技術員 劉安儀

（是項刊登費用為 \$2,512.00）

de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lei Chon Kin	77,75
2.º	Chan Kai Lei.....	71,50
3.º	Tchao Yeng Kei Antonio.....	68,50
4.º	Chan Hok Meng	68,00
5.º	Kuan Tak Lon.....	61,00
6.º	Chan Wai Man (BIR n.º 5151xxx(x)).....	60,00
7.º	Leong Leng Kit	58,50
8.º	Pang Ka Chon.....	58,00
9.º	Ng Chong Heong.....	57,50
10.º	Chan Wai Man (BIR n.º 5153xxx(x)).....	56,50
11.º	Fong Kin Wai.....	52,50

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: sete.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: oito;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: cinco.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Su Cheng, chefe da Área de Distribuição.

Vogais efectivos: Lei Wai Man Simon, coordenador da Área de Correio Rápido e Encomendas; e

Lao On I, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第一職階輕型車輛司機一缺（試用期為合同首90日），現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	總成績
1.º 陳伯強	83.50
2.º 曾永健	77.75

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席理論知識考試被淘汰之投考人：5名

——因缺席實踐知識考試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因理論知識考試不合格被淘汰之投考人：2名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一三年七月二日的批示確認）

二零一三年六月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員（職務主管） 李國強

正選委員：特級技術輔導員 何秋華

候補委員：特級行政技術助理員（職務主管） 毛慶麟

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程電子認證服務範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de noventa dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Pak Keong.....	83,50
2.º Chang Weng Kin	77,75

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova teórica de conhecimentos: 5;

Excluído por ter faltado à prova prática de conhecimentos: 1;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova teórica de conhecimentos: 2;

Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kuok Keong, adjunto-técnico especialista (chefe funcional).

Vogal efectiva: Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Mou Heng Lon, assistente técnico administrativo especialista (chefe funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta,

通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年七月四日於郵政局

代局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$950.00)

no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
吳美美..... 79.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年七月三日的批示確認)

二零一三年六月二十八日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：二等技術員 冼嘉欣

特級技術員(社會工作局) 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

為填補下列建設發展辦公室以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ng Mei Mei..... 79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Irene Wong Martins, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Sin Ka Ian, técnico de 2.ª classe; e

Ip Peng Chong, técnico especialista (Instituto de Acção Social).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício

公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年七月三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

「筷子基E及F地段公共房屋建造工程」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：筷子基E及F地段。
4. 承攬工程目的：建造公共房屋。
5. 施工期：840（八百四十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$9,350,000.00（澳門幣九百三十五萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento das seguintes vagas de pessoal do GDI, a prover em regime de contrato além do quadro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso público para
«Empreitada de construção de habitação pública no Fai Chi Kei, Lote E & F»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Fai Chi Kei, Lote E & F.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: 840 (oitocentos e quarenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 9 350 000,00 (nove milhões, trezentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一三年八月八日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一三年八月九日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一三年七月二十六日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年七月五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 8 de Agosto de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 9 de Agosto de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 26 de Julho de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira

定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月三日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

能源業發展辦公室

名單

能源業發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術人員組別之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
黃美梨.....	87.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十一日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李鑄新

委員：首席高級技術員（勞工事務局） 冼詠恆

顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Wong Mei Lei	87,19

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 21 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Chu San, técnico superior assessor.

Vogais: Sin Weng Hang, técnico superior principal (Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais); e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程的第一職階二等翻譯員兩缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

名次	報名表 編號	中文 姓名	分
1.º	0001	江欣儀.....	75.54
2.º	0006	Pinto, Sara Faustino	64.39
3.º	0012	李倩君.....	60.74
4.º	0015	Kuan Barroso, Ana Filipa	57.33
5.º	0005	余致文.....	56.73
6.º	0024	朱啟昌.....	52.02

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：12名；

因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：8名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年六月二十六日的批示確認)

二零一三年六月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室副主任 何蔣祺

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Lista

Faz-se pública a lista classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Recibo n.º	Nome em português	valores
1.º	0001	Kong Ian I.....	75,54
2.º	0006	Pinto, Sara Faustino.....	64,39
3.º	0012	Lei Sin Kuan	60,74
4.º	0015	Kuan Barroso, Ana Filipa.....	57,33
5.º	0005	U Chi Man	56,73
6.º	0024	Chu Kai Cheong.....	52,02

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 12 candidatos;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 8 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Junho de 2013

O Júri:

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador-adjunto do GIT.

正選委員：運輸基建辦公室副主任 André Sales Ritchie

行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

(是項刊登費用為 \$2,454.00)

Vogais efectivos: André Sales Ritchie, coordenador-adjunto do GIT; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 454,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁美智	82.38
2.º 施松柏	78.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

司法警察局 一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de trabalhador, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Mei Chi	82,38
2.º Si Chong Pak	78,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 關皓芝.....	79.81	1.º Kuan Hou Chi Catarina.....	79,81
2.º 吳志堅.....	68.25	2.º Ng Chi Kin.....	68,25

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

候補委員：交通事務局一等技術輔導員 陳雅妍

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do Fundo de Pensões.

Vogal suplente: Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

一、第一職階二等技術員（行政範疇）一缺；

二、第一職階二等技術員（陸路交通規劃範疇）三缺。

二零一三年七月三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

1. Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa; e

2. Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento de tráfego terrestre.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recruta-

選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 三、技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；
- 五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年七月三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

mento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
5. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)